

Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts



Chiến Lược Công Bằng Môi Trường

Mục Lục

Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts	56
Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ Của MDAR	58
Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký Chiến Lược EJ từ Chính Sách EJ của EEA	59
Chiến Lược EJ	59
Chính Sách EJ của MDAR.....	60
Tăng Cường Công Tác Truyền Thông Có Liên Quan Đến Công Bằng Môi Trường	61
Đào Tạo	63
Cơ Hội Tài Trợ	63
Lập Kế Hoạch Trong Tương Lai Cho Các Dự Án/Hoạt Động Bổ Sung.....	63
Chỉ Số.....	64
Đánh Giá Việc Tuyển Dụng & Hiệu Suất	64
Thực Thi Chính Sách EJ của EEA	65



Chiến Lược Công Bằng Môi Trường của Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts

Tuyên Bố Về Nhiệm Vụ Của MDAR

Điều 97 của Hiến Pháp Massachusetts đảm bảo người dân có quyền làm sạch không khí và nước, không ở trong môi trường có tiếng ồn quá mức và không cần thiết, cũng như các yếu tố tự nhiên, phong cảnh, lịch sử và thẩm mỹ trong môi trường của họ; và việc bảo vệ người dân trong quyền được bảo tồn, phát triển và sử dụng các nguồn tài nguyên nông nghiệp, khoáng sản, rừng, nước, không khí và các tài nguyên thiên nhiên khác được tuyên bố là mục đích công cộng. Nhiệm vụ của Sở Tài Nguyên Nông Nghiệp Massachusetts (MDAR) là giúp giữ cho nguồn cung cấp thực phẩm của Massachusetts được an toàn và đảm bảo, đồng thời làm việc để giữ cho nền nông nghiệp của Massachusetts phát triển tốt về mặt kinh tế và môi trường. MDAR đảm bảo khả năng tồn tại lâu dài của nông nghiệp ở Massachusetts. Thông qua bốn bộ phận - [Bảo Tồn Nông Nghiệp và Hỗ Trợ Kỹ Thuật](#), [Thị Trường Nông Sản](#), [Thú Y](#) và [Dịch Vụ Cây Trồng và Dịch Hai](#)- MDAR cố gắng hỗ trợ, điều chỉnh và nâng cao sự đa dạng phong phú của cộng đồng nông nghiệp Khối Thịnh Vượng Chung nhằm thúc đẩy các biện pháp an toàn thực phẩm và sức khỏe động vật phát triển tốt về mặt kinh tế và môi trường, đồng thời thực hiện vai trò của nông nghiệp trong sản xuất và tiết kiệm năng lượng. Thông qua việc xây dựng các chính sách và ban hành các quy định về thú y, an toàn thực phẩm và thuốc trừ sâu, cũng như bằng cách giải ngân các nguồn lực cần thiết thông qua các chương trình tài trợ, giám sát các tiêu chuẩn liên quan đến các trang trại và chợ thực phẩm ở thành thị, nông thôn, các bộ phận của Sở đang nỗ lực để hoàn thành nhiệm vụ này thông qua hơn 60 chương trình và dịch vụ mà các bộ phận cung cấp.

Các Yêu Cầu Của Ban Thư Ký Chiến Lược EJ từ Chính Sách EJ của EEA

Chính Sách Công Bằng Môi Trường (EJ) của Văn Phòng Quản Lý Các Vấn Đề Về Năng Lượng và Môi Trường (EEA) đã chỉ đạo tất cả các cơ quan của EEA phát triển các Chiến Lược EJ của riêng họ. Các cơ quan của EEA sẽ xem xét cách tích hợp các cân nhắc về công bằng môi trường vào các ban ngành của họ một cách thích hợp thông qua các chính sách, chương trình hoặc các chiến lược khác. Các cơ quan của EEA sẽ xác định và thúc đẩy các dự án do cơ quan tài trợ, các quyết định tài trợ, hoạch định quy tắc hoặc các hành động khác nhằm mục đích thúc đẩy công bằng môi trường hơn nữa trong toàn Khối Thịnh Vượng Chung để cho thấy cách phân phối công bằng các lợi ích đã được đo lường¹.

Chiến Lược EJ

Chiến Lược của MDAR phác thảo các hành động nhằm thúc đẩy và tích hợp các cân nhắc EJ trong các chương trình, chính sách và hoạt động của MDAR để đảm bảo quyền tiếp cận công bằng cùng sự tham gia quan trọng của tất cả những người sống trong Khối Thịnh Vượng Chung liên quan đến tính bền vững kinh tế và môi trường nông nghiệp cũng như phát triển, thực hiện và khả năng tiếp cận thông tin, tài nguyên một cách công bằng.

Chiến Lược của MDAR xác định các hành động sẽ thực hiện Chính Sách EJ của EEA. Chiến lược bao gồm danh sách các thành phần được thiết kế để:

- Tăng cường truyền thông liên quan đến các nguồn lực và thông tin, nhằm mục tiêu đến các cơ sở truyền thông không sử dụng tiếng Anh, cũng như các tổ chức cộng đồng tại địa phương để phổ biến thông tin;
- Tăng khả năng tiếp cận ngôn ngữ với tính khả dụng cao hơn đối với các tài liệu công cộng cùng dịch vụ biên dịch cũng như phiên dịch cho các cuộc họp công khai (trực tiếp hoặc trực tuyến);
- Đánh giá các hội đồng, ủy ban và ban cố vấn để đảm bảo cơ hội tham gia công bằng từ các cộng đồng EJ bằng cách làm việc với các đối tác để đảm bảo nhận thức về cơ hội và cung cấp hỗ trợ ngôn ngữ khi cần thiết;
- Lập một nhóm công tác EJ trong MDAR, với nhân viên từ mỗi bộ phận, để phát triển, thảo luận và đảm bảo rằng các chính sách được thực hiện, cũng như đào tạo EJ nội bộ cho tất cả nhân viên;
- Tăng cường nỗ lực liên tục để kết hợp các phương thức tuyển dụng đa dạng và cung cấp đào tạo cho các nhà quản lý tuyển dụng để thúc đẩy việc đưa ra quyết định công bằng này
- Tăng cường hỗ trợ cho nông dân BIPOC tiếp cận đất nông nghiệp với Chương Trình Cấp Phép Đất của MDAR,
- Cung cấp cho các cộng đồng EJ sự hỗ trợ và giáo dục các nguồn lực về việc thiến chó, mèo cũng như chi phí thú y mà MDAR đài thọ cho việc tiêm vắc-xin viêm não ngựa miền đông (EEE) cho ngựa;

¹ www.mass.gov/service-details/environmental-justice-policy, pg. 9

- Tham gia và cung cấp hỗ trợ cho những người nông dân, nhà sản xuất gặp khó khăn về mặt xã hội với hỗ trợ kỹ thuật, kiểm tra, giáo dục cho người trồng trọt và cung cấp bất kỳ hỗ trợ bổ sung nào thông qua Chương Trình Kiểm Tra An Toàn Sản Xuất của MDAR;
- Làm việc để đảm bảo Sáng Kiến Du Lịch Ẩm Thực (cơ hội cho nhà bán lẻ và nhà cung cấp), bao gồm giáo dục và xúc tiến các dự án về ẩm thực, quảng bá cho các cộng đồng EJ để tiếp thị các loại thực phẩm phù hợp với văn hóa;
- Tăng cường quảng bá cho các cơ hội Kinh Tế Bán Lẻ tại Mass Building, cho “Big E”, tập trung vào các cộng đồng EJ cho các nhà cung cấp tham gia;
- Xây dựng các khuyến nghị và phương pháp tốt nhất để tăng cường sự tham gia của cộng đồng và các cơ hội tiếp cận trong các cộng đồng EJ.

Chính Sách EJ của MDAR

Các chính sách được thực hiện:

- Thấm định các cơ hội để củng cố cam kết của MDAR trong việc hỗ trợ các cộng đồng EJ;
- Xem xét các tiêu chí EJ được sử dụng để ưu tiên các cơ hội tài trợ cho các liên doanh nông nghiệp và thực phẩm;
- Thúc đẩy nhận thức trên toàn cơ quan về các nguyên tắc EJ cho các chương trình của MDAR;
- Đảm bảo sự tham gia có ý nghĩa cho tất cả những người sống trong các cộng đồng EJ;
- Các hội đồng, ủy ban và ban cố vấn của MDAR cam kết tạo cơ hội công bằng cho sự tham gia của các cộng đồng EJ;
- Cam kết làm việc với nông dân BIPOC*² tiếp cận đất đai và tạo điều kiện cho họ chuyển đổi thành công từ trang trại thành thị sang trang trại quy mô lớn hơn, thông qua các chương trình cố vấn và quan hệ đối tác với tổ chức canh tác địa phương;
- MDAR sẽ tuân thủ việc xem xét các đơn đăng ký cho các chương trình của mình thông qua lăng kính EJ để đảm bảo tính công bằng và khả năng tiếp cận các nguồn lực được xem xét chặt chẽ trong quá trình đánh giá tài trợ;
- Cam kết tập trung vào các cơ hội hợp tác với các tổ chức dựa trên trang trại để cung cấp hỗ trợ thêm cho nông dân Nhập Cư và BIPOC nhằm phát triển nền tảng kiến thức (ví dụ: lập kế hoạch kinh doanh, văn bản tài trợ, mua đất);
- MDAR sẽ tiếp tục mở rộng các nguồn lực tiếp cận/sự tham gia của cộng đồng đến các cộng đồng vì công bằng môi trường như một cam kết cung cấp khả năng tiếp cận đầy đủ các chương trình và hoạt động của MDAR,
- Cam kết cung cấp thông tin cho [Người Lao Động Có Giấy Phép H2A](#) (một chương trình của liên bang) với liên kết trên trang web của MDAR (“biết về các quyền của quý vị”, cách nộp đơn khiếu nại, v.v.)

²Người Nộp Đơn là một Nông Dân Chưa Được Phục Vụ Trước Đây như được định nghĩa trong Dự Luật Canh Nông USDA năm 2018. Bao gồm có Nông Dân Mới Bắt Đầu, Nông Dân Gặp Khó Khăn Về Mặt Xã Hội, Nông Dân Có Nguồn Lực Hạn Chế và Nông Dân Cựu Là Chiến Binh.

- o Thị thực H-2A cho phép một công nhân nước ngoài nhập cảnh vào Hoa Kỳ để làm công việc nông nghiệp tạm thời. Chủ lao động H-2A là nhóm chủ lao động duy nhất được yêu cầu trả chi phí đi lại trong và ngoài nước, cung cấp nhà ở miễn phí và các bữa ăn cho nhân viên của họ;
- Cam kết tận dụng dữ liệu công bằng môi trường do Cục Điều Tra Dân Số Hoa Kỳ cung cấp, hồ sơ nội bộ về các địa điểm tài trợ và các dữ liệu phụ trợ khác để giúp xác định các cộng đồng đó cũng như hướng dẫn cho sở;
- Hỗ trợ thực hiện Phương Pháp Quản Lý Tốt Nhất (BPM) để tiếp cận cộng đồng với các đối tác về các sáng kiến của MDAR trong các cộng đồng EJ.

Tăng Cường Công Tác Truyền Thông Có Liên Quan Đến Công Bằng Môi Trường

MDAR cam kết mở rộng phạm vi tiếp cận của chúng tôi thông qua một mạng lưới đa dạng hơn các cơ sở truyền thông và các đối tác dựa vào cộng đồng ở các khu vực lân cận EJ. Việc tăng phạm vi tiếp cận của chúng tôi bao gồm biên dịch, phiên dịch ngôn ngữ và sẽ tăng khả năng truy cập vào tất cả các tài nguyên, thông tin.

Trang Web của MDAR. MDAR sẽ cập nhật trang công bằng môi trường của mình với thành phần dịch thuật.

Trang web EJ hiện tại của MDAR cung cấp những thông tin hữu ích như:

- Đầu Mối Liên Hệ EJ của MDAR
- Liên hệ của Giám đốc EJ của EEA
- Chính Sách EJ hiện tại, 2017 & 2002 của EEA
- Liên kết đến Luật Liên Bang & Lệnh Hành Pháp
- Bản đồ EJ và Trình Xem EJ của EEA
- Thông tin về hỗ trợ phiên dịch/biên dịch ngôn ngữ của MDAR

MDAR sẽ tiếp tục cập nhật trang web EJ của chúng tôi như một công cụ để công chúng thảo luận với nhân viên của MDAR và có quyền truy cập vào các tài liệu bằng nhiều ngôn ngữ. Chúng tôi cố gắng hỗ trợ các cộng đồng EJ và các nhóm ủng hộ, cũng như cung cấp thông tin thích hợp liên quan đến các chương trình, dự án và hoạt động trong ngành Nông Nghiệp.

Tăng Cường Tiếp Cận Cộng Đồng/Tiếp Cận Công Chúng. MDAR cam kết thúc đẩy công bằng môi trường bằng cách đảm bảo phổ biến thông tin cho các cộng đồng EJ để cải thiện sức khỏe con người và động vật, cũng như giải quyết các tác động xã hội, kinh tế lên người dân trong Khối Thịnh Vượng Chung. Để làm được như vậy, MDAR sẽ nỗ lực đào tạo cho nhân viên của mình về cơ hội quan trọng cho sự tham gia và gắn bó của cộng đồng.

Theo Chính Sách EJ của Khối Thịnh Vượng Chung, “Sự tham gia có ý nghĩa có nghĩa là tất cả các khu vực lân cận đều có quyền và cơ hội tham gia vào quá trình đưa ra quyết định về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường bao gồm đánh giá nhu cầu, lập kế hoạch, thực hiện, tuân thủ, thực thi, đánh giá và các khu vực lân cận được cho phép và hỗ trợ về mặt hành chính để tham gia đầy đủ thông qua giáo dục, đào tạo, cũng như được chính phủ cung cấp tính minh bạch/trách nhiệm

giải trình liên quan đến ý kiến từ cộng đồng, và được khuyến khích phát triển quản lý môi trường, năng lượng, biến đổi khí hậu.³

MDAR sẽ làm việc với cộng đồng, các tổ chức đối tác, các cơ quan đồng nghiệp và các quan chức địa phương để tăng cường sự tham gia và gắn bó của cộng đồng. Các gạch đầu dòng là các khuyến nghị/gợi ý nhưng không giới hạn ở các phương pháp mà MDAR sẽ sử dụng để mang đến sự tham gia và gắn bó có ý nghĩa của cộng đồng.

- Xây dựng và cập nhật liên tục danh sách các nhóm cộng đồng, tổ chức đối tác theo khu vực và cho vào bộ nhớ chung mà tất cả nhân viên MDAR có thể truy cập để phổ biến tất cả thông tin công khai;
- Xác định các cơ quan truyền thông không sử dụng tiếng Anh để mở rộng phạm vi tiếp cận của MDAR nhằm cung cấp khả năng tiếp cận thông tin một cách công bằng cho tất cả người dân;
- Đảm bảo rằng tất cả các chương trình tài trợ được quảng bá thông qua các đối tác và phương tiện truyền thông tới các cộng đồng EJ;
- Tiếp tục củng cố mối quan hệ và duy trì liên lạc thường xuyên với các tổ chức cộng đồng, các nhóm ngành cùng các quan chức thành phố bằng cách chia sẻ thông tin liên quan đến các hoạt động và trao cơ hội cho cộng đồng EJ, bằng cách đăng thông tin trên trang web EJ của MDAR, cũng như các phương tiện truyền thông sử dụng hay không sử dụng tiếng Anh;
- Tiếp Cận/Tương Tác Trực Tuyến, nhưng không giới hạn ở các nền tảng video như (Zoom, Go to Meeting, Skype for Business, Microsoft Teams và các dịch vụ khác cho phép cuộc họp diễn ra mà không cần tất cả những người tham gia ở cùng một địa điểm);
- MDAR sẽ tiếp tục sử dụng quyền truy cập điện thoại cho những người không có truy cập internet đối với tất cả các hoạt động.

Sử Dụng Phương Tiện Truyền Thông Xã Hội / Công Nghệ Thông Tin.

- MDAR cũng sẽ đánh giá các cách thức triển khai các công nghệ mới và các tổ chức truyền thông để chia sẻ thông tin EJ trên cơ sở liên tục (tức là phương tiện truyền thông xã hội và mở rộng phạm vi tiếp cận với các phương tiện truyền thông đa dạng, hoà nhập) vào Mùa Hè năm 2022
- Tiếp tục cập nhật và cải thiện trang web công bằng môi trường.

Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế.

- Sử dụng hợp đồng tiểu bang - Dịch Vụ Biên Dịch và Phiên Dịch Ngôn Ngữ;
- Cam kết dành nguồn tài chính cần thiết cho Dịch Vụ Ngôn Ngữ;
- Tiếp tục dịch các tài liệu quan trọng đã được xác định của cơ quan sang nhiều ngôn ngữ khác nhau;

- Thực hiện và phân phối tờ quảng cáo về dịch thuật “I Speak” cho tất cả các văn phòng MDAR và các vị trí lễ tân, cũng như đảm bảo tất cả nhân viên đều biết về các yêu cầu của EJ;
- Cung cấp phiên dịch viên và dịch vụ biên dịch khi người dân có trình độ tiếng Anh hạn chế (LEP) được xác định hoặc khi cộng đồng EJ yêu cầu;
- MDAR cam kết tuân thủ Chính Sách Tiếp Cận Ngôn Ngữ Bản Tin A&F Số 16 trong việc cải thiện khả năng tiếp cận các dịch vụ, chương trình và hoạt động của tiểu bang cho những người có Trình Độ Tiếng Anh Hạn Chế (LEP).

Đào Tạo

MDAR sẽ đảm bảo rằng nhân viên của cơ quan hiểu các vấn đề, yêu cầu, trách nhiệm và cơ hội EJ thông qua các buổi đào tạo liên quan đến EJ. Các sự kiện đào tạo cụ thể sẽ bao gồm:

- Tiếp tục cung cấp bản đồ GIS & Trình Xem EJ trong việc đào tạo rộng rãi cho cơ quan về cách chương trình nên sử dụng lớp phủ bản đồ EJ;
- Hiện đại hóa các buổi đào tạo tại khu vực về EJ ban đầu được cung cấp cho nhân viên của MDAR;
- Đào tạo cách tích hợp công bằng môi trường vào công việc của MDAR, (Sự tham gia của các bên liên quan và định nghĩa về cộng đồng EJ);
- Đào tạo về quy trình tiếp cận và mua dịch vụ ngôn ngữ.

Cơ Hội Tài Trợ

- Kết hợp Chính Sách EJ của EEA vào tất cả các khoản tài trợ của MDAR để tăng cơ hội trong các cộng đồng EJ nhằm tạo cơ hội lớn hơn cho sản xuất lương thực thương mại, tiếp cận đất đai và cơ hội thị trường;
 - Đảm bảo tất cả các khoản tài trợ của MDAR hiện có được phân phối cho cộng đồng EJ, bao gồm các thành viên cộng đồng, nhân viên thành phố, các cơ quan truyền thông, v.v., những người có thể quan tâm đến các cơ hội tài trợ này để nâng cao các mục tiêu EJ.
 - Cung cấp tiếp cận ngôn ngữ cho tất cả các RFR bằng nhiều ngôn ngữ và cung cấp dịch vụ dịch thuật theo yêu cầu.

Lập Kế Hoạch Trong Tương Lai Cho Các Dự Án/Hoạt Động Bổ Sung

- Khám phá các cơ hội đầu tư vào các khu vực EJ thông qua hợp tác với các chương trình tại khu vực có liên quan;
- Tiếp tục hỗ trợ nông dân BIPOC và nông dân Nhập Cư với các nguồn lực bổ sung để hỗ trợ cơ sở hạ tầng và nếu có; tăng cường sản xuất, quảng bá các loại cây phù hợp với văn hóa;
- Năng Lượng Tái Tạo trong các cộng đồng EJ - MDAR có thể khám phá công việc này và thảo luận về sự hợp tác với DPU, DOER và các cơ quan EEA khác;
- Khám phá khả năng tăng không gian mở và các địa điểm sản xuất lương thực trong cộng đồng EJ

Chỉ Số

MDAR sẽ thiết kế và cung cấp trên trang EJ của mình một bản đồ để thể hiện tác động của các khoản tài trợ, tầm hoạt động của các chương trình trong cộng đồng EJ.

Theo yêu cầu của Chính Sách EJ của EEA, MDAR sẽ phát triển các biện pháp để theo dõi tiến độ của các chiến lược công bằng môi trường mà MDAR đã áp dụng.

Công tác đo lường sẽ bao gồm:

- a. Theo dõi các yêu cầu dịch thuật và việc thực hiện;
- b. Số người nộp đơn mới cho các chương trình tài trợ từ Cộng Đồng EJ và Nông Dân BIPOC;
- c. Số lượng tài liệu được dịch;
- d. Các buổi đào tạo do EEA hoặc NGO tổ chức nội bộ cho nhân viên;
- e. Số lượng cơ quan truyền thông mới, không sử dụng tiếng Anh để phổ biến thông tin trong các Cộng Đồng EJ;
- f. Theo dõi các mối quan hệ đối tác dựa vào cộng đồng được thực hiện để mở rộng truyền thông về các nguồn thông tin và tài nguyên sẵn có;
- g. Theo dõi hàng quý thông qua Phòng Nhân Sự về số lượng tuyển dụng đa dạng.

MDAR sẽ theo dõi và tổng hợp thông tin để tuân thủ theo báo cáo cuối năm bắt buộc của Tiểu Bang.

Đánh Giá Việc Tuyển Dụng & Hiệu Suất

MDAR thừa nhận tầm quan trọng của việc có một lực lượng lao động từ cơ quan phản ánh sự đa dạng về chủng tộc, sắc tộc và kinh tế xã hội của cư dân Massachusetts, bao gồm vai trò quan trọng của lực lượng lao động đó trong việc thúc đẩy các quyết định công bằng liên quan đến lập chương trình môi trường và kinh tế nông nghiệp, phát triển theo quy định, và giải ngân tài trợ. MDAR cam kết tăng cường nỗ lực liên tục để kết hợp các phương thức tuyển dụng đa dạng và cung cấp đào tạo cho các nhà quản lý tuyển dụng để thúc đẩy việc ra quyết định một cách công bằng này, bao gồm cả việc sử dụng các tiêu chí trong các vị trí tuyển dụng yêu cầu các ứng viên thành công phải chứng minh kiến thức và hiểu biết về nhu cầu của các cộng đồng dễ bị tổn thương, các khu vực lân cận về công bằng môi trường và các khu vực không được phục vụ của Khối Thịnh Vượng Chung.

- Tổ chức các Hội Chợ Việc Làm tại một số trường học nhất định trong cộng đồng EJ;
- Thêm vào các câu hỏi phỏng vấn tiêu chuẩn của cơ quan rằng công bằng môi trường có ý nghĩa như thế nào đối với các ứng viên trong chức năng của cơ quan này;
- MDAR sẽ làm việc để phát triển các Tiêu Chí Đánh Giá Hiệu Suất Của Nhân Viên kết hợp mức độ nhạy cảm của nhân viên đối với các vấn đề về cộng đồng EJ, làm việc trong các cộng đồng EJ, v.v.

Thực Thi Chính Sách EJ của EEA

MDAR thông qua Chính Sách EJ của EEA đảm bảo sự bảo vệ công bằng và tham gia có ý nghĩa của tất cả mọi người cùng cộng đồng đối với việc phát triển, thực hiện và thực thi các luật, quy định, chính sách về năng lượng, biến đổi khí hậu và môi trường cũng như phân phối công bằng các lợi ích về môi trường, năng lượng và gánh nặng. Đối với bất kỳ mối lo ngại, khiếu nại, khen ngợi hoặc ý tưởng nào về công bằng môi trường, hoặc để tìm hiểu thêm về các nỗ lực công bằng môi trường, năng lượng và khí hậu của cơ quan chúng tôi, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Công Bằng Môi Trường của EEA như được nêu trên Trang 19 Chiến Lược EJ này của EEA.

Đầu Mối Liên Hệ EJ của MDRA

Rebecca Davidson

Giám Đốc Sáng Kiến Chiến Lược / Trưởng Nhóm Công Bằng Môi Trường
Chương Trình Dinh Dưỡng Thị Trường Nông Dân

Rebecca.davidson@mass.gov

857-202-7699